

MUDEL MODEL МАРКА	
SEERIANUMBER SERIAL NUMBER СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	
TOODETUD MANUFACTURED ИЗГОТОВЛЕННО	kuupäev / date / дата
MÜÜK SALE ПРОДАНО	kuupäev / date / дата

Garantiiperiood: 1 aasta alates müügikuupäevast
Warranty period: 1 year from the date of sale
Гарантийный срок: 1 год со дня продажи

Vastavusdeklaratsioon nr

UAB AMALVA,
Ettevõtte kood: 124130658; aadress: Ozo g. 10, Vilnius,
tel:+370(5) 2300 585, faks:+370(5) 2300588.

Vastavalt LST EN 13501-3:2006+A1:2010 sätetele on ehitustooded ja -elemendid vastavuses tulekindluse klassifikatsiooni 3. osaga. Klassifitseerimine ehitise seadmete eksploateerimise ning toodete ja elementide tulekindluse testide andmete põhjal: tulekindlate kanalite ja tuleklapite kasutamise nõuded. Tuleklapp UVA30 vastab EI 30 tulekindluse klassile, tuleklapp UVA 60 vastab EI60 S tulekindluse klassile.

1) Kõik tooted on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest. Terase klass: DX51D+Z275 (keemiline passiveerimine) LST EN10327:2004. Galvaniseeritud lehtterase paksus: 275 g/m².

2) Ettevõtte tegevus vastab kvaliteedijuhtimissüsteemi standardite ISO 9001/LST EN ISO9001 nõuetele. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 14. mai 2001. Ettevõtte tegevus on samuti kooskõlas keskkonnajuhtimissüsteemi standardite ISO 14001/LST EN ISO 14001 nõuetega. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 6. jaanuar 2004.

3) Sertifikaat on väljastatud Leedu Vabariigi Siseministeeriumi Tuleohutusuringute keskuse. Tuleohutuse ja päästeteenistuse osakonna poolt. GTC100510 (UVA 30), GTC100512 (UVA 60).

Vastavusdeklaratsioon on väljastatud volitatud isiku poolt: Ees- ja perekonnanimi: Vaidas Ku Inskas
Ametikoht: tootmisdirektori kt

Allkiri: _____ kuupäev: _____

MUDEL / MODEL / МАРКА

UVAx-D-t

UV - tuleklapp / fire damper / огнезащитный клапан
A - ümmargune/circular/круглый
x - tulepüsivuspiir / fire-resistance limit / огнестойкость (EI 30; EI 60 S)
D - diameeter, mm / diameter, mm / диаметр, мм
t - kaitsme temperatuur / fuse alarm temperature / температура срабатывания предохранителя

MÄRGISTUSTE SELETUS / EXPLANATION OF MARKING / ЗНАЧЕНИЯ МАРКИРОВКИ /



Märgib klapi positsiooni vastavalt klapi kangi positsioonile.
Indication of damper position corresponding the relevant lever position.
Положение заслонки при соответствующем положении рычажка.



Kaitsmete sissekrüvimine lameda ninaga tangide või muude tööriistadega on rangelt keelatud.
It is strictly forbidden to screw in fuses with flat-nosed pliers or other tools.
Строго запрещается вкручивать предохранитель с помощью плоскогубцев или других инструментов.

МЕХАНИЛISED ÜMMARGUSED TULEKLAPID (UVA)

MECHANICAL CIRCULAR FIRE DAMPERS (UVA) МЕХАНИЧЕСКИЕ КРУГЛЫЕ ОГНЕЗАЩИТНЫЕ КЛАПАНЫ (UVA)



UVA30-D-t



UVA60-D-t

PAIGALDUSJUHEND INSTALLATION INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Lugege käesolevat juhendit tähelepanelikult.
Please read these instruction carefully
Просим внимательно ознакомиться сданной инструкцией

TOIMIMISVIIS / MODE OF FUNCTIONING / ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ /

Tuleklapid on mõeldud ventilatsioonisüsteemi avauste sulgemiseks, et takistada põlemisjääkide levimist ruumides.

Fire dampers are designed to close apertures in ventilation system to block expansion of combustion products in premises.

Огнезащитные клапаны предназначены для закрытия вентиляционных отверстий с целью ограничения распространения продуктов горения в помещениях.

Tulekahju korral tõuseb tuleklapis temperatuur, kaitsme ühendusmaterjal sulab temperatuurimuutuse tagajärjel ja tuleklapi laba sulgub vedru abil.

In the course of combustion, air temperature in the fire damper is going up, the connecting material of the fuse melts in response to temperature shift, and the vane of the fire damper is spring closed.

В процессе горения температура воздуха в огнезащитном клапане повышается, под воздействием изменения температуры соединительный материал предохранителя плавится, а прикрепленная к заслонке пружина закрывает заслонку огнезащитного клапана.

MÕÖTMED / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ

D - Ø tuleklapi nominaalne diameeter mm / nominal damper diameter mm / номинальный диаметр клапана мм
L - tuleklapi nominaalne pikkus mm / nominal damper length mm / номинальная длина клапана мм

UVA30-D-t, UVA60-D-t

D: 100 ÷ 160, L = 250
D: 200 ÷ 250, L = 300
D: 315 ÷ 560, L = 500



UAB AMALVA toodetud tuleklapid on sertifitseeritud tuleohutuse uurimiskeskuse poolt.
Fire dampers manufactured by UAB AMALVA are certified by Fire Safety Research Center.
Огнезащитные клапаны производства ЗАО АМАЛВА сертифицированы Центром пожарных исследований.

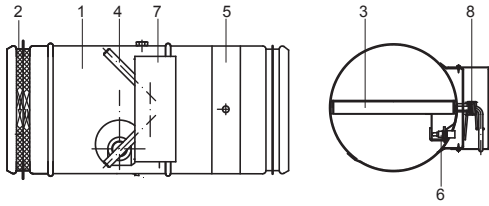


Ozo g. 10, 08200 - Vilnius, Lietuva
Tel. +370 (5) 2300584; 2300585;
Mob. tel. +370 685 44658
Faks +370 (5) 2300588

www.komfovent.lt www.amalva.lt

UVA30, UVA60

UVA30, UVA60



- 1. Korpus / Frame / Корпус
- 2. Tihend / Gasket / Прокладка
- 3. Laba / Vane / Заслонка
- 4. Kang / Lever / Рычажок
- 5. Paisuv tihend/ Expanding gasket / Расширяющаяся прокладка
- 6. Kaitse / Fuse / Предохранитель
- 7. Teljekork / Axle cap / Крышка оси
- 8. Vedru / Spring / Пружина

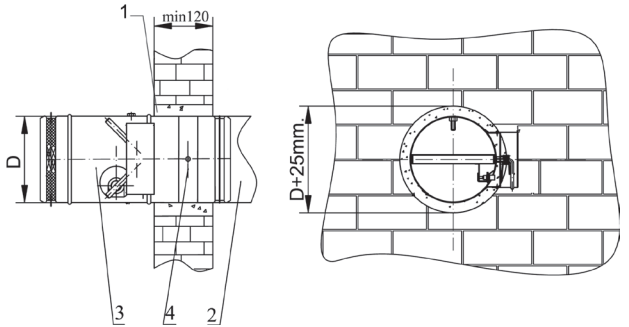
- Raam(UVA30; UVA60) ja kinnitushaak (UVA30) on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest vastavalt standardile DIN EN 10142.
- Keskmise plaat on valmistatud spetsiaalsest tulekindlast materjalist.
- Kaitse on valmistatud messinglatist ja -korgist, mis on ühendatud kergesti sulava materjaliga. Kaitsmed on saadaval järgmistele häiretemperatuuridele: +58 °C, +70 °C, +90 °C. Kaitsmel on toodud tootja märk Amalva ning ühendusmaterjali sulamistemperatuuri tähistav märgistus.
- Kaitsmed on ühekordseks kasutamiseks: pärast igat aktiveerimist välja vahetatakse.
- Tuleklapi sulgelement on perimeetril kaetud spetsiaalse tihendiga, mis temperatuuri tõustes paisub ja seeläbi sulgeb klapi hermeetiliselt
- Teljekork kaitseb vedru vigastuste või kahjuliku liikumise eest tuleklapi paigaldamisel.

- The frame (UVA30; UVA60) and the hasp (UVA30) are made from galvanized sheet steel DIN EN10142.
- The intermediate plate is made from a special fire-resistant material.
- The fuse is made from a brass bar and a cap, connected by a readily fusible material. Fuses are available of the following alarm temperatures: +58°C, +70°C, +90°C. The fuse bears the manufacturer's mark AMALVA and the mark indicating the melting point of the connecting material.
- Fuses are disposable – they should be replaced after each actuation.
- The inside part of the fire damper is sealed with a special gasket, which expands at the time of fire and pressurizes the fire damper.
- Axle cap protects spring of damage or bad movement during fire damper mounting.

- Корпус (UVA30; UVA60) и заслонка (UVA30) выполнены из оцинкованной листовой стали DIN EN10142.
- Заслонка выполнены из специального огнестойкого материала.
- Предохранитель изготавливается из латунного прута и наконечника, соединенных между собой легкоплавким материалом. Изготавливаются предохранители со следующими температурами срабатывания: +58°C, +70°C, +90°C. На предохранитель нанесено заводское клеймо AMALVA и отметка с указанием температуры плавления связывающего материала.
- Предохранители являются одноразовыми – после срабатывания они заменяются новыми.
- Внутри корпуса огнезащитного клапана (UVA30) или по периметру заслонки (UVA60) клеится специальная прокладка, которая во время пожара расширяется и герметизирует клапан.
- Крышка оси предотвращает попадание грязи на закрывающий механизм во время монтажа.

Kord poole aasta jooksul tuleb teostada tuleklapi kontroll, kasutades alljärgnevas tabelis esitatud meetodikat.

Kasutamine / Operation/task	Tulemus / Result
Klapi vastupidavus / Damper Reference	
Ülevaatuskuupäev / Date of inspection	
Kontrollige, et aktiveerimismehhanismi juhtmed ei ole vigased (kus kohaldub) / Check actuator wiring for damage (where applicacable)	
Kontrollige, et klapp on puhas ning vajadusel puhastage / Check damper cleanliness and clean where necessary	
Kontrollige labade ja tihendite seisundit, parandage ja andke vajadusel sellest teada / Check the condition of blades and seals, rectify and report where necessary	
Kontrollige klapi turvasulgumist vastavalt tootja juhistele / Confirm the safety closure operation of the fire damper according to the manufacturer's instructions	
Kontrollige kontrollsüsteemide abil ja klapi füüsilise jälgimise teel klapi avanemist ja sulgumist, vajadusel parandage ja andke sellest teada / Confirm operation of damper to OPEN and CLOSE by use of the control system and physical observation of the damper, rectify and report where necessary	
Kontrollige, et klapp täidab kontrollsüsteemi osana oma ülesannet (kus vajalik). / Confirm that the damper fulfils its function as part of the control system (where necessary)	
Kontrollige, et klapp täidab kontrollsüsteemi osana oma ülesannet (kus vajalik) /Confirm that the damper is left in its normal working position	



- 1. Tühimikutäide / Void filler / Заполнитель пустот
- 2. Õhukanal / Air duct / Воздуховод
- 3. Tuleklapp / Fire damper / Огнезащитный клапан
- 4. Telg / Axle / Ось

- Ümmargused tuleklapid võib paigaldada seina või vaheseina sisse.
- Tuleklapid tuleb kinnitada vaheseina sisse või mõlemale vaheseina poolele nii, et õhukanali tulekindlus (vaheseinast kuni klapini) ei ole väiksem kui vaheseina tulekindlus.
- Paigaldatud tuleklapi kinnitushaak ei tohi ulatuda väljapoole seina või vaheseina.
- Sisestage tuleklapp väljalõigatud auku, mille soovituslikud mõõtmed arvutatakse järgmiselt: D+25 mm.
- Täitke tühimik kipsi, betooni või muu tulekindla ehitustäidisega.
- Tuleklapi telg peab olema horisontaalses asendis.

- Circular fire dampers may be installed in a wall, a partition.
- Fire dampers should be fixed in a partition or on either side of a partition in such a way that fire-resistance of the air duct (from the partition to the damper) were not less than fire-resistance of the partition.
- The hasp of the installed fire damper should not fall outside clearance limits of a wall ora partition.
- The fire damper is inserted into a cut-out hole, which recommended dimensions are calculated as follows: D+25 mm.
- The free space is filled with gypsum, concrete or any other fire-resistant constructive filler.
- The axis of fire damper must be in horizontal position.

- Круглый огнезащитный клапан монтируются в стене, перегородке.
- Огнезащитные клапаны должны крепиться в перегородке или с любой стороны перегородки таким образом, чтобы огнестойкость воздуховода (от перегородки до клапана) была не меньше огнестойкости перегородки.
- При монтаже огнезащитного клапана, заслонка не должна выходить за габариты стены или перегородки.
- Огнезащитный клапан вставляется в вырезанное отверстие, рекомендуемые размеры которого рассчитываются следующим образом: D+25 мм.
- Свободное пространство заполняется гипсом, бетоном или каким либо другим огнеупорным строительным заполнителем.
- Ось клапана должна быть в горизонтальном положении.

HOIATUS! WARNING! / ВНИМАНИЕ !

Kui tuleklapp on paigaldatud, kontrollige, et laba saab vabalt pöörelda ja kaitsmele pääseb ennetava kontrolli või vahetamise jaoks ligi.

Upon completion of installation of the fire damper, check free rotation of the vane and free access to the fuse for preventive check or replacement.

По завершении монтажа огнезащитного клапана следует проверить свободное вращение заслонки, наличие свободного доступа к предохранителю для профилактической проверки или замены.